



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
28 November 2001
Russian
Original: English

Пятьдесят шестая сессия

Третий комитет

Пункт 119(b) повестки дня

Вопросы прав человека: вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод

Южная Африка* : проект резолюции

Право на развитие

Генеральная Ассамблея,

руководствуясь Уставом Организации Объединенных Наций, в котором выражается, в частности, решимость содействовать социальному прогрессу и улучшению условий жизни при большей свободе, а также использовать международные механизмы для содействия экономическому и социальному прогрессу всех народов,

напоминая о том, что в Декларации о праве на развитие, принятой Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 41/128 от 4 декабря 1986 года, было подтверждено, что право на развитие является неотъемлемым правом человека и что равенство возможностей для развития является прерогативой как государств, так и людей, составляющих государство,

напоминая также о том, что в Венской декларации и Программе действий¹ — итоговых документах Всемирной конференции по правам человека, состоявшейся в 1993 году в Вене, — право на развитие было подтверждено как универсальное и неотъемлемое право, составляющее неотъемлемую часть всех основных прав человека,

напоминая далее об итоговых документах Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития², состоявшейся 6–12 марта 1995 года

* От имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Движения неприсоединившихся стран, и Китая.

¹ A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

² Доклад Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, Копенгаген, 6–12 марта 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.8), глава I, резолюция I, приложения I и II.

в Копенгагене, и двадцать четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, озаглавленной «Всемирная встреча на высшем уровне в интересах социального развития и далее: обеспечение социального развития для всех в условиях глобализации во всем мире»³, состоявшейся 26 июня — 1 июля 2001 года в Женеве, особенно в их применении к реализации права на развитие,

ссылаясь на свою резолюцию 55/279 от 12 июля 2001 года, в которой она одобрила брюссельское заявление⁴ и Программу действий для наименее развитых стран на десятилетие 2001–2010 годов⁵, принятые третьей Конференцией Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам, состоявшейся 14–20 мая 2001 года в Брюсселе, и подчеркивая в этой связи важное значение осуществления брюссельских обязательств и последующих действий в связи с ними,

приветствуя доклад Генерального секретаря⁶, представленный в порядке подготовки к Международной конференции по финансированию развития, которая состоится 18–22 марта 2002 года в Монтеррее, Мексика, и выражая надежду на то, что на Конференции будет налажено новое партнерство в интересах финансирования устойчивого развития и реализации задач, поставленных в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций⁷, и других международно согласованных целей в области развития,

принимая к сведению подготовленные независимым экспертом три исследования по вопросу о праве на развитие и предлагаемые им возможные подходы к практической реализации этого права,

принимая также к сведению доклад Рабочей группы открытого состава по праву на развитие, учрежденной для отслеживания и обзора прогресса в деле поощрения и осуществления права на развитие⁸, и выводы Председателя по этому вопросу, а также представленные по ним замечания,

приветствуя взятое в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций обязательство глав государств и правительств превратить право на развитие в реальность для всех и их твердое намерение создать, как на национальном, так и на глобальном уровне, условия, благоприятствующие развитию и ликвидации нищеты, и их обязательство не пожалеть усилий для поощрения демократии и благого управления и укрепления верховенства права, а также для обеспечения уважения всех международно признанных прав человека и основных свобод, включая право на развитие,

подчеркивая, что достижение целей благого управления также зависит от благого управления на международном уровне и транспарентности в финансовой, кредитно-денежной и торговой системах, а также открытой, справедливой, регулируемой, предсказуемой и недискриминационной многосторонней торговой и финансовой системы,

³ Резолюция S-24/2, приложение.

⁴ A/CONF.191/12.

⁵ A/CONF.191/11.

⁶ A/AC.257/12.

⁷ Резолюция 55/2.

⁸ E/CN.4/2001/26.

подчеркивая также тот факт, что реализация права на развитие требует эффективной политики в области развития на национальном уровне, а также справедливых экономических отношений и благоприятных экономических условий на международном уровне,

подчеркивая далее важную роль Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в деле поощрения и защиты права на развитие,

напоминая о необходимости координации и сотрудничества в рамках всей системы Организации Объединенных Наций в целях более эффективного поощрения и реализации права на развитие.

отмечая результаты Встречи на высшем уровне стран Юга, являющихся членами Группы 77, проходившей в Гаване 10–14 апреля 2000 года⁹, которые касаются осуществления права на развитие,

1. *приветствует* проведение двух сессий Рабочей группы по праву на развитие (18–22 сентября 2000 года и 29 января — 2 февраля 2001 года), основное внимание на которых было уделено определенным вопросам, нашедшим отражение в докладе Рабочей группы открытого состава по праву на развитие⁸, и подчеркивает необходимость продолжения обсуждений по вопросу о праве на развитие во всех его аспектах, в частности на основе доклада Рабочей группы и выводов Председателя, а также представленных по ним замечаний;

2. *подчеркивает*, что на основе текста Декларации о праве на развитие, нескольких резолюций и деклараций, принятых на консенсусной основе на последующих международных конференциях, а также на основе Венской декларации и Программы действий¹ должна теперь появиться возможность достичь консенсуса в отношении полного осуществления права на развитие;

3. *выражает свою признательность* независимому эксперту по вопросу о праве на развитие за его доклады и его дополнительную работу и разъяснения, касающиеся предложения о «договоре о развитии», которые способствовали обеспечению более четкого понимания существа этого предложения, признавая при этом сохраняющуюся необходимость в дополнительных разъяснениях;

4. *признает*, что любой договор о развитии будет носить добровольный характер для всех участвующих в нем сторон и что его содержание будет определяться на индивидуальной основе и будет адаптироваться с учетом приоритетов и реальных условий любой страны, желающей заключить такой договор, для чего могли бы потребоваться приверженность и поддержка всех международных субъектов, принимающих участие в его осуществлении;

5. *отмечает* просьбу Комиссии по правам человека о том, чтобы независимый эксперт более подробно разъяснил существо предлагаемого договора о развитии, учитывая мнения, выраженные в ходе двух сессий Рабочей группы и в рамках широких консультаций с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, фондами и программами Организации Объединенных Наций, а также специализированными учреждениями, соответствующими международными и региональными организациями,

⁹ См. A/55/74, приложения I и II.

неправительственными организациями и, в частности, теми субъектами и государствами, которые заинтересованы в разработке экспериментальных проектов в этой связи, учитывая при этом:

- a) осуществляемые в настоящее время двусторонние, региональные и многосторонние программы сотрудничества в целях развития;
- b) разработку рабочей модели для договора о развитии;
- c) мнения заинтересованных международных организаций и учреждений и соответствующих региональных учреждений и субъектов;
- d) необходимость обеспечения полезности договора о развитии для соответствующих существующих механизмов и дополняемости между ними;
- e) необходимость борьбы с коррупцией в национальном и международном уровнях и устранения этой проблемы;
- f) необходимость проведения страновых исследований как в национальной, так и в международной перспективе;

6. *вновь подтверждает*, что государства несут главную ответственность за создание национальных и международных условий, благоприятствующих осуществлению права на развитие, и что они призваны сотрудничать друг с другом в этом направлении;

7. *подтверждает также*, что реализация права на развитие имеет важное значение для осуществления Венской декларации и Программы действий, в которых все права человека рассматриваются в качестве универсальных, неделимых, взаимозависимых и взаимосвязанных, а развитие осуществляется в интересах человеческой личности, и признается, что развитие способствует осуществлению всех прав человека, однако его отсутствие не может служить оправданием для ограничения международно признанных прав человека;

8. *признает*, что в целях реализации права на развитие национальные усилия и международное сотрудничество должны подкреплять друг друга, не ограничиваясь рамками мер, направленных на реализацию каждого отдельного права, а также признает, что международное сотрудничество по реализации права на развитие должно осуществляться в духе партнерства при полном уважении всех прав человека, которые являются универсальными, неделимыми, взаимозависимыми и взаимосвязанными;

9. *признает также*, что для многих развивающихся стран реализация прав, в частности, на продовольствие, здравоохранение и образование может стать важным исходным пунктом в осуществлении права на развитие и что в этом контексте предложенная независимым экспертом концепция договора о развитии призвана отразить некоторые исходные принципы взаимозависимости всех прав человека и ответственности стран за осуществление стратегий развития и программ развития, а также важное значение международного сотрудничества;

10. *принимает к сведению* продолжающееся обсуждение вопроса о подходящем постоянном механизме реализации последующих мер и различные мнения, высказанные по этому вопросу в Рабочей группе открытого состава по праву на развитие, и признает необходимость обсуждения данного вопроса;

11. *подчеркивает* необходимость создания на национальном уровне благоприятных правовых, политических, экономических и социальных условий для осуществления права на развитие и отмечает важное значение демократического, предполагающего широкое участие, транспарентного и подотчетного управления, а также необходимость эффективных национальных механизмов, таких, как национальные комиссии по правам человека, для обеспечения уважения гражданских, экономических, культурных, политических и социальных прав без каких-либо различий;

12. *подчеркивает также* необходимость предотвращения, борьбы и принятия эффективных мер против коррупции как на национальном, так и на международном уровнях, в том числе посредством создания надежной правовой структуры по искоренению коррупции, и настоятельно призывает государства принять для этого все необходимые меры в этом направлении;

13. *признает* важное значение роли государства, гражданского общества, свободных и независимых средств массовой информации, национальных учреждений, частного сектора и других соответствующих учреждений в деле осуществления права на развитие, а также признает необходимость продолжения дискуссии по этому вопросу;

14. *подтверждает* роль женщин в процессе осуществления права на развитие, в том числе их роль в качестве активных участников и бенефициаров развития, а также необходимость дальнейших действий по обеспечению участия женщин на равных началах с мужчинами во всех областях деятельности по реализации права на развитие;

15. *подтверждает также*, что содействие обеспечению равенства между мужчинами и женщинами и расширение прав и возможностей женщин является эффективным средством борьбы против нищеты, голода и болезней и стимулирования устойчивого развития, а также важное значение равных прав и возможностей для женщин и мужчин, включая имущественное право женщин и их доступ к банковским кредитам, ссудам и другим формам финансового кредитования с учетом передовой практики предоставления микрокредитов в различных регионах мира;

16. *подчеркивает*, что в процессе реализации права на развитие особое внимание следует уделять лицам, принадлежащим к меньшинствам, национальным, этническим, религиозным или языковым, а также лицам из уязвимых групп населения, как-то пожилым людям, коренным народам, лицам, сталкивающимся с дискриминацией по нескольким признакам, цыганам, мигрантам, инвалидам, детям и лицам, являющимся носителями вируса иммунодефицита человека/синдрома приобретенного иммунодефицита, причем такое внимание должно уделяться с учетом гендерного фактора;

17. *подтверждает* в этой связи, что внимание следует также уделять праву детей на развитие, и особое внимание — правам девочек;

18. *признает* необходимость продолжения дискуссии о роли гражданского общества в реализации права на развитие и роли национальных учреждений в этой деятельности;

19. *вновь подтверждает* необходимость того, чтобы государства сотрудничали друг с другом в обеспечении развития и устранении препятствий

на пути развития, признает важную роль международного сообщества в расширении эффективного международного сотрудничества в целях реализации права на развитие и признает также, что устойчивый прогресс в деле осуществления права на развитие требует эффективной политики в области развития на национальном уровне, а также справедливых экономических отношений и благоприятных экономических условий на международном уровне;

20. *вновь заявляет*, что разрыв между развитыми и развивающимися странами остается неприемлемо большим и что развивающиеся страны продолжают сталкиваться с трудностями в плане участия в процессе глобализации и многие из них могут быть из него исключены и фактически лишены возможности пользоваться его преимуществами;

21. *признает*, принимая во внимание предпринимаемые усилия в этом направлении, что необходимо активизировать усилия по рассмотрению и оценке воздействия на осуществление прав человека международных экономических и финансовых проблем, в частности:

- a) проблем международной торговли;
- b) доступа к технологии;
- c) благого управления и равноправия на международном уровне;
- d) бремени задолженности;

22. *отмечает* просьбу Комиссии по правам человека о том, чтобы независимый эксперт подготовил в консультации со всеми соответствующими учреждениями системы Организации Объединенных Наций и бреттон-вудскими учреждениями предварительное исследование о воздействии этих проблем на осуществление прав человека, начав с анализа предпринимаемых усилий и средств определения и оценки такого воздействия, для рассмотрения Рабочей группой на ее будущих сессиях;

23. *отмечает также* просьбу Комиссии по правам человека о том, чтобы Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, специализированные учреждения, фонды и программы, международные финансовые учреждения и другие соответствующие организации оказывали независимому эксперту содействие в выполнении его мандата, и призывает к дальнейшему сотрудничеству;

24. *отмечает далее* просьбу Комиссии по правам человека о том, чтобы Рабочая группа и независимый эксперт рассмотрели, при необходимости, итоги международных конференций, касающиеся экономических аспектов и аспектов развития, в частности Встречи на высшем уровне стран Юга, являющихся членами Группы 77, проходившей 10-14 апреля 2000 года⁹, и связанной с ней последующей деятельности в разработке их рекомендаций относительно осуществления права на развитие;

25. *постановляет* продолжить рассмотрение вопроса о праве на развитие в первоочередном порядке на своей пятьдесят седьмой сессии.